

**Conseils de lectures et de travaux pour préparer la rentrée**  
**Classe préparatoire littéraire 2ème année Khâgne ULM**  
**2023-2024**

**PHILOSOPHIE Tronc commun – KULM2 / M. Weber**

Le domaine d'étude qui a été retenu par les Écoles Normales Supérieures est « La métaphysique ».

Le plus approprié est de commencer le travail en sélectionnant et en étudiant de près deux ou trois textes philosophiques fondamentaux, en fonction du travail déjà accompli en hypokhâgne ou en première khâgne, en fonction également de ses propres centres d'intérêt.

En se rappelant que « mieux vaut moins, mais mieux ». L'appropriation d'un texte est d'autant plus pertinente que sa lecture est menée avec attention, en cherchant à identifier les problèmes que l'auteur affronte, les thèses qu'il soutient, les concepts qu'il élabore, les définitions qu'il forge, la logique des argumentations qu'il déploie, les exemples qu'il analyse, les expériences de pensée qu'il imagine, les adversaires qu'il combat explicitement ou implicitement, les solutions qu'il propose, les apories qu'il lègue.

Une bibliographie élargie, susceptible d'accompagner le travail tout au long de l'année de formation, sera proposée au moment de la rentrée des cours.

**1. Quelques textes philosophiques fondamentaux.**

- Parménide : *Sur la nature ou sur l'étant*, Barbara Cassin (éd.), Paris, Seuil, 1998.

- Platon : *Parménide* ; *Le Sophiste* – par exemple, dans la traduction française des dialogues platoniciens publiée en GF-Flammarion sous la direction de Luc Brisson et Jean-François Pradeau.
- Aristote : *Métaphysique* (en particulier les livres A, Γ, Δ, E, Z, Θ et Λ), trad. fr. Marie-Paule Duminil et Annick Jaulin, Paris, GF-Flammarion, 2008.
- René Descartes : *Méditations métaphysiques* (1641), Michelle et Jean-Marie Beyssade (éd.), Paris, GF-Flammarion, 1992.
- Gottfried Wilhelm Leibniz : *Discours de métaphysique* (1686) et *Monadologie* (1714), Michel Fichant (éd.), Paris, Gallimard, 2004.
- David Hume : *Traité de la nature humaine* (1739), Philippe Baranger, Jean-Pierre Cléro, Philippe Saltel (éd.), Paris, GF-Flammarion, 1991-1995, 3 vol.
- Emmanuel Kant : *Critique de la raison pure* (1781<sup>1</sup>, 1787<sup>2</sup>), trad. fr. Alain Renaut, Paris, GF-Flammarion, 2006<sup>3</sup> ; *Prolégomènes à toute métaphysique future qui pourra se présenter comme science* (1783), trad. fr. Jacques Rivelaygue, dans *Œuvres philosophiques*, Ferdinand Alquié (éd.), Paris, Gallimard, Bibliothèque de la Pléiade, 1985, t. 2, p. 15-172.
- Auguste Comte : *Discours sur l'esprit positif* (1844), Paris, Vrin, 1990.
- Friedrich Nietzsche : *Le Crépuscule des idoles, ou comment on philosophe au marteau* (1888) – par exemple, dans les *Œuvres*, Jean Lacoste et Jacques Le Rider (éd.), Paris, Robert Laffont, 1993, 2 vol.
- Le Cercle de Vienne et l'empirisme logique : Antonia Soulez (éd.), *Manifeste du Cercle de Vienne et autres écrits*, Paris, Vrin, 2010.
- Peter Frederick Strawson : *Analyse et métaphysique*, Paris, Vrin, 1985.

**2. La métaphysique générale : l'ontologie, la science des prédicats convenant a priori à tous les êtres.**

- Vincent Descombes : « Latences de la métaphysique », dans *Un siècle de philosophie, 1900-2000*, Paris, Gallimard/Centre Pompidou, 2000, p. 11-52.

**3. La métaphysique spéciale : la psychologie, la cosmologie et la théologie rationnelles, dont les objets sont respectivement l'âme, le monde et Dieu.**

***L'âme et la psychologie rationnelle :***

- Élie During : *L'Âme*, Paris, GF-Flammarion, 1997.

***Le monde et la cosmologie rationnelle :***

- Paul Clavier : *Le Concept de monde*, Paris, PUF, 2000.

#### ***Dieu et la théologie rationnelle :***

- Bernard Sève : *La Question philosophique de l'existence de Dieu*, Paris, PUF, 1994.

#### **4. *La métaphysique et les sciences.***

- Claudine Tiercelin : « Métaphysique et science », dans Gilles Kévorkian (éd.), *Métaphysiques contemporaines*, Paris, Vrin, 2018, p. 49-77.

#### **5. *Les universaux et les propriétés.***

- Alain de Libera : *La Querelle des universaux. De Platon à la fin du Moyen Âge*, Paris, Seuil, 1996.

#### **6. *L'identité du moi, la liberté et les personnes.***

- Stéphane Ferret : *Le Philosophe et son scalpel. Le problème de l'identité personnelle*, Paris, Minuit, 1993.

#### **7. *L'espace et le temps.***

- Jiri Benovsky : *Philosophie du temps*, Genève, La Baconnière, 2018.

#### **8. *Quelques études d'histoire de la métaphysique.***

- Pierre Aubenque : *Le Problème de l'être chez Aristote. Essai sur la problématique aristotélicienne*, Paris, PUF, 1962 ; *Faut-il déconstruire la métaphysique ?*, Paris, PUF, 2009.
- Étienne Gilson : *L'Être et l'Essence*, Paris, Vrin, 1948, 1981.

#### **9. *Quelques ouvrages généraux ou de synthèse. Instruments de travail.***

- Alain Cambier : *Qu'est-ce que la métaphysique ?*, Paris, Vrin, 2016.
- Élie During : *La Métaphysique*, Paris, GF-Flammarion, coll. « Corpus », 1998.
- Stephen Mumford : *La Métaphysique. Une (très) brève introduction* (2012), trad. fr. Mathieu Mulcey, Paris, Ithaque, 2017.
- Claudine Tiercelin : « La métaphysique », dans Denis Kambouchner (éd.), *Notions de philosophie*, Paris, Gallimard, 1995, t. 2, p. 387-500.

## Philosophie - KULM1 / Philippe Quesne

Dans cette liste légèrement « raisonnée », on trouvera trois parties, des auteurs et des oeuvres. A l'évidence, étant donné que l'année scolaire sera consacrée à « la métaphysique », il y a tout lieu de prendre connaissance prioritairement des oeuvres, mentionnées dans la liste, de Platon, d'Aristote et de Kant. C'est aussi la raison pour laquelle les oeuvres des deux premiers sont les seules à être accompagnées d'un commentaire, qu'on peut d'ailleurs très bien lire avant de lire les oeuvres en question. Quant aux autres oeuvres, elles sont plutôt courtes, ce qui doit permettre, pendant les vacances, d'en choisir deux ou trois à raison de ses goûts et de ses intérêts, et les lire « d'une seule traite ». Lire cursivement de la philosophie est le meilleur moyen d'en bien écrire. Se faire une idée du contexte général ou du paysage d'ensemble devrait être envisageable à l'aide de l'ouvrage de référence, qui doit servir de « boussole » : on évitera ainsi d'être perdu dans le territoire, vaste, de la « métaphysique ». Quant au reste, le cours de l'année 2023-2024 est destiné à identifier et à analyser les problèmes que pose la notion générale telle qu'elle apparaît dans les oeuvres citées ci-dessous. Il est donc préférable d'éviter, pendant la lecture, de se faire un cours avant le cours.

### I La métaphysique comme discipline et ses concepts fondamentaux :

Platon, Le sophiste

- A. Badiou, Le séminaire, L'un, Descartes, Platon, Kant (lire la partie sur Platon)

Aristote, Métaphysique, Livres I, A ; II, α ; III, B ; IV, Γ ; VI, E ; VII, Z; X, I ; XI, K

- P. Aubenque, Le problème de l'être chez Aristote

Heidegger, Qu'est-ce que la métaphysique ?

### II La critique de la métaphysique :

- Sur la critique historique de la métaphysique :

Bacon, Novum Organum

Nietzsche, Humain trop humain I, chapitre 1

Comte, Discours sur l'esprit positif

Heidegger, Introduction à la métaphysique

- Sur la critique épistémologique de la métaphysique :

Kant, Prolégomènes à toute métaphysique future qui pourra se présenter comme science

- Sur la critique logique de la métaphysique :

Carnap, La science et la métaphysique devant l'analyse logique du langage

- Sur la critique linguistique et littéraire de la métaphysique

Valéry, Cahiers I, « Philosophie »

### **III La métaphysique comme besoin ou désir :**

Platon, Le Banquet

Schopenhauer, Le monde comme volonté et comme représentation, Suppléments XVII, XXXIX, XLIV.

Levinas, Totalité et infini, « Le même et l'autre », *Métaphysique et transcendance*

Ouvrage de référence : E. Düring, *La métaphysique*, GF Corpus, 2013

## **PHILOSOPHIE – Enseignement d'option / M. Weber**

La priorité est de lire les deux œuvres du programme avec attention, en cherchant à identifier les problèmes que les auteurs affrontent, les thèses qu'ils soutiennent, les concepts qu'ils élaborent, les définitions qu'ils forgent, la logique des argumentations qu'ils déploient, les exemples qu'ils analysent, les expériences de pensée qu'ils imaginent, les adversaires qu'ils combattent explicitement ou implicitement, les solutions qu'ils proposent, les apories qu'ils lèguent.

### **1. Épreuve écrite d'admissibilité : commentaire d'un texte philosophique.**

Les œuvres et les éditions du programme sont les suivantes :

1/ Georg Wilhelm Friedrich Hegel, *Principes de la philosophie du droit* (1820), trad. fr. Jean-François Kervégan, Paris, PUF, coll. « Quadrige », 2013 :

- Préface, p. 110-135.
- Introduction, § 1-33, p. 137-180.
- Troisième partie (« L'éthicité »), § 142-360, p. 315-558.

- Avec les additifs correspondants : p. 593-613, puis p. 662-738.

2/ David Hume, *Enquête sur l'entendement humain* (1748), trad. fr. Michel Malherbe, Paris, Vrin, coll. « Bibliothèque des textes philosophiques », Paris, Vrin, 2008.

## 2. Épreuve orale d'admission : interrogation sur un texte philosophique.

Le programme est le suivant :

1/ David Hume, *Enquête sur les principes de la morale* (1751), trad. fr. Philippe Baranger et Philippe Saltel, Paris, GF-Flammarion, 2010.

2/ David Hume, « De la règle du goût » (1757), dans *Essais sur l'art et le goût*, trad. fr. Michel Malherbe, Paris, Vrin, coll. « Bibliothèque des textes philosophiques », 2010, p. 74-127.

3/ David Hume, *Dialogues sur la religion naturelle* (1779, posthume), trad. fr. Michel Malherbe, Paris, Vrin, coll. « Bibliothèque des textes philosophiques », 2005.

## 3. Conseils de lecture.

Il existe une autre édition des *Principes de la philosophie du droit* de Hegel, dont la présentation, les commentaires et les annotations peuvent éventuellement être utiles : Georg Wilhelm Friedrich Hegel, *Principes de la philosophie du droit* (1820), trad. fr. Jean-Louis Vieillard-Baron, Paris, GF-Flammarion, 1999.

Pour entrer dans la pensée de Hegel, un guide sûr est le livre de Jean-François Kervégan, *Hegel et l'hégélianisme*, Paris, PUF, 2005.

Pour accompagner la lecture des *Principes de la philosophie du droit*, plusieurs livres peuvent être utiles :

1/ Élodie Djordjevic (éd.), *Hegel et le droit*, Paris, Éditions Panthéon-Assas, 2023.

2/ Paul Dubouchet, *La Philosophie du droit de Hegel. Essai de lecture des Principes*, Lyon, L'Hermès, 1995.

3/ Jean-François Kervégan, *L'Effectif et le Rationnel. Hegel et l'esprit objectif*, Paris, Vrin, 2007.

4/ André Lécrivain, *Hegel et l'éthicité. Commentaire de la troisième partie des Principes de la philosophie du droit*, Paris, Vrin, 2001.

5/ Gilles Marmasse, *Force et fragilité des normes. Les principes de la philosophie du droit de Hegel*, Paris, Vrin, 2019.

6/ Philippe Soual, *Le Sens de l'État. Commentaire des Principes de la philosophie du droit de Hegel*, Louvain-la-Neuve, Peeters, 2006.

7/ Philippe Soual, *Le Drame de la liberté. Introduction aux Principes de la philosophie du droit de Hegel*, Paris, Hermann, 2011.

Il existe également une autre édition de *l'Enquête sur l'entendement humain* de Hume dont la présentation, les commentaires et les annotations peuvent être utiles : David Hume, *Enquête sur l'entendement humain* (1748), Michelle Beyssade (éd.), Paris, GF-Flammarion, 1983.

Pour accompagner la lecture des œuvres de Hume, plusieurs livres peuvent être utiles :

1/ Jean-Pierre Cléro et Philippe Saltel (éd.), *Lectures de Hume*, Paris, Ellipses, 2009.

2/ André Cresson et Gilles Deleuze, *David Hume. Sa vie, son œuvre avec un exposé de sa philosophie*, Paris, PUF, 1952.

3/ Claire Etchegaray, *David Hume. L'esprit sensible*, Paris, Belin, 2018.

4/ Claire Etchegaray et Philippe Hamou (éd.), *Lire l'Enquête sur l'entendement humain de Hume*, Paris, Vrin, 2022.

5/ Marianne Groulez, *Le Scepticisme de Hume : les Dialogues sur la religion naturelle*, Paris, PUF, 2005.

6/ Éléonore Le Jallé, *Hume et la régulation morale*, Paris, PUF, 1999.

7/ Michel Malherbe, *La Philosophie empiriste de David Hume*, Paris, Vrin, 1984.

## **Histoire / Khâgne A/L, M. Culerrier et Mme Guillausseau**

Le programme 2024 du concours de l'ENS Ulm est composé de deux questions :

### **1. Les mondialisations des années 1880 au milieu des années 1930 (programme d'écrit et d'oral)**

Nous vous engageons à commencer par lire la lettre de cadrage disponible sur le site de l'ENS. [https://www.ens.psl.eu/sites/default/files/lettre\\_cadrage\\_bel\\_histoire\\_contemporaine\\_2024.pdf](https://www.ens.psl.eu/sites/default/files/lettre_cadrage_bel_histoire_contemporaine_2024.pdf)

*Nous recommandons les ouvrages généraux suivants :*

- BERSTEIN Serge et MILZA, Pierre, *Histoire du XIX<sup>e</sup> siècle*, Paris, Hatier, « Initial », 2021

- BERSTEIN Serge et MILZA, Pierre, *Histoire du XX<sup>e</sup> siècle*, t. 1, *La fin du monde européen*, Paris, Hatier, « Initial », 2017

et un premier ouvrage centré sur notre programme :

- MARNOT Bruno, *La mondialisation au XIX<sup>e</sup> siècle*, Paris, Armand Colin, 2012

## 2. La France de 1939 à 1995 (programme d'oral)

Nous recommandons :

*Pour une première approche*

- BEAUPRÉ Nicolas, *Les Grandes Guerres (1914-1945)*, Paris, Belin, 2012 (réédition en version compacte 2014)
- DELACROIX Christian et ZANCARINI-FOURNEL, Michelle, *La France du temps présent (1945-2005)*, Paris, Belin, 2010 (réédition en version compacte 2014)

*Pour un approfondissement*

- BERSTEIN Serge, *La France de l'expansion. 1, La République gaullienne, 1958-1969, Nouvelle Histoire de la France contemporaine*, tome 17, Le Seuil, Points-Histoire, 1989
- VERCLYTTÉ Valérie, *La société française depuis 1945*, Paris, Armand Colin, 2018

Nous vous engageons également à lire les rapports de jury des concours 2018 et 2022 sur le site de l'ENS : vous disposerez ainsi d'un aperçu des types de sujets proposés à l'oral.

[https://www.ens.psl.eu/sites/default/files/2022\\_al\\_rapport\\_oral\\_histoire\\_tc.pdf](https://www.ens.psl.eu/sites/default/files/2022_al_rapport_oral_histoire_tc.pdf)

[https://www.ens.psl.eu/sites/default/files/2018\\_histoire\\_contemporaine\\_oral\\_epreuve\\_commune.pdf](https://www.ens.psl.eu/sites/default/files/2018_histoire_contemporaine_oral_epreuve_commune.pdf)

## **OPTION D'HISTOIRE ANCIENNE – KULM / Pascal Culerrier**

**Le programme d'Histoire ancienne porte sur l'Histoire grecque et sur l'Histoire romaine.**

En **Histoire grecque**, sont à étudier :

Athènes du VI<sup>ème</sup> au IV<sup>ème</sup> siècle.

Relations entre les cités et avec les Barbares du VI<sup>ème</sup> au IV<sup>ème</sup> siècle.

Le programme s'arrête en fait en 336 av. J.-C., à la mort de Philippe II.

La question d'**Histoire romaine** porte sur le monde romain de la Deuxième Guerre punique à la mort de Néron.



L'oral, préparé en 1 heure 30, est une leçon de 20 minutes, suivie de 10 minutes de questions.

Le tirage du sujet se fait en deux temps. Dans un premier temps, le candidat tire au sort entre « Histoire grecque » et « Histoire romaine », et, dans un second temps, il choisit entre deux questions sur la matière tirée au sort.

## **BIBLIOGRAPHIE D'HISTOIRE GRECQUE**

### **I. Ouvrages généraux pour une initiation.**

Marie-Claire Amouretti *et al.*, *Le monde grec antique*, Hachette, Collection Hachette Université, 2011.

François Lefevre, *Histoire du monde grec antique*, Le livre de poche, 2007.

### **II. Ouvrage spécialisé pour un approfondissement.**

Mogens Herman Hansen, *Polis et Cité-Etat, Un concept antique et son équivalent moderne*, Les Belles Lettres, 2001.

## **BIBLIOGRAPHIE D'HISTOIRE ROMAINE**

### **I. Ouvrages généraux pour une initiation.**

Jean-Pierre Martin *et al.*, *Histoire romaine*, Armand Colin, Collection U, 2001.

Jean-Claude Lacam, *La République romaine, des années d'or à l'âge de sang*, Ellipses, 2013.

### **II. Ouvrage spécialisé pour un approfondissement.**

Jean-Michel David, *La République romaine, de la deuxième guerre punique à la bataille d'Actium, 218-31 av. J.-C.*, *Nouvelle Histoire de l'Antiquité*, Editions du Seuil, Collection Points-Histoire, 2000.

## Khâgne Ulm - option lettres modernes – M. Vallat, Mme Barbillon

Il importe avant tout, pour préparer ce cours, de vous procurer les œuvres **dans les éditions demandées par le jury**. Les œuvres au programme, autour du thème « Déracinements », sont les suivantes :

- Jean Racine, *Bajazet*, édition de Georges Forestier, Le Livre de Poche, « Théâtre », 1992.
- Françoise de Graffigny, *Lettres d'une Péruvienne*, édition de Martine Reid, Gallimard, « Folio Classique », 2022.
- Saint-John Perse, *Exil*, dans *Éloges* (suivi de *La Gloire des Rois, Anabase, Exil*), Gallimard, NRF, « Poésie », 1967. **Seul *Exil* est au programme dans cette édition, soit les pages 141-208.**

La lecture et le travail des œuvres en elles-mêmes demeurent essentiels ; pensez à lire également les introductions et paratextes de vos éditions. Cette lecture doit être active, en identifiant la structure des œuvres, les grandes lignes, les thèmes et motifs qui permettront de croiser les trois œuvres.

Le cours vous fournira des éléments de contextualisation de manière globale en début d'année et pour chacune des œuvres à mesure que nous les étudierons. M. Vallat, qui sera présent en début d'année pendant le congé maternité de Mme Barbillon, vous fournira aussi quelques articles essentiels en format numérisé. De votre côté, vous pouvez vous appuyer sur ces quelques références accessibles en bibliothèque surtout :

- pour Jean Racine :

Outre l'édition riche de Georges Forestier, on pourra se référer à sa notice dans la Pléiade, elle aussi riche. La plupart des études sur *Bajazet* sont des articles, que vous pourrez travailler en cours d'année. Vous pouvez également consulter des ouvrages plus généraux :

G. Forestier, *La Tragédie française. Règles classiques, passions tragiques*, Paris, Armand Colin, 2016

G. Forestier, *Introduction à l'analyse des textes classiques*, Paris, Armand Colin, « 128 », 2012  
Bien entendu, les ouvrages très classiques sur l'analyse du théâtre (Anne Ubersfeld, Pierre Larthomas) ou sur la dramaturgie classique (Jacques Scherer, ou plu récemment Bénédicte Louvat) sont recommandés et vous serviront également pour l'axe du tronc commun.

- pour Françoise de Graffigny :

Outre l'introduction de votre édition, vous trouverez peu de bibliographie spécifique sur cet ouvrage également ; deux ouvrages concentrent des articles :

J. Mallinson (dir.), Françoise de Graffigny (1695-1758),  
femme de lettres : écriture et réception, Oxford, Voltaire Foundation, SVEC, n°12, 2004

Ch. Simonin (dir.), Françoise de Graffigny (1695-1758),  
femme de lettres des Lumières, Paris, Classiques Garnier, 2020

Vous pourrez également consulter des ouvrages centrés sur le genre du roman épistolaire :

F. Calas, *Le Roman épistolaire*, Paris, Armand Colin, « 128 », 2007

L. Omacini, *Le Roman épistolaire français au tournant des Lumières*, Paris, Honoré Champion, 2003

- pour Saint-John Perse :

R. Caillois, *Poétique de Saint-John Perse*, Paris, Gallimard, 1954

C. Camelin, *Éclat des contraires. La poétique de Saint-John Perse*, Paris, CNRS Éditions, « CNRS littérature », 1998

J. Gardes-Tarmine (dir.), *Saint-John Perse sans masque. Lecture philologique de l'œuvre*, Poitiers, La Licorne / Presses Universitaires de Rennes, 2006 (réédition)

M. Sacotte, *Éloges. La Gloire des rois de Saint-John Perse*, Paris, Gallimard, « Foliothèque », 1999

## **Lettres ENS 2024 / François Chatelain, Catherine Doroszczuk**

**Le programme** portera cette année sur trois axes et questions :

- Le théâtre
- La représentation littéraire
- Littérature et morale

et sur cinq œuvres, que vous devez lire impérativement **dans l'édition demandée au concours** :

- Corneille *Le Cid*, éd B. Donné, GF 2009
- Marivaux *La double inconstance*, éd C. Martin, GF 1999  
*La dispute*, éd S. Dervaux-Bourdon, Folioplus classique 2009
- T. Gautier *Le capitaine Fracasse*, éd J.L. Steinmetz, Le livre de poche classique, 1985
- Colette *La Vagabonde*, Le livre de poche 1990.

Il convient donc avant tout de croiser les questions et les textes dans votre lecture d'été : si le rapport au théâtre par exemple est évident pour Corneille et Marivaux, quels rapports voyez-vous entre cet axe et le roman de Gautier, ou celui de Colette ; quelles questions morales dégageriez-vous a priori des pièces de Marivaux ou du *Cid* ; la question de la représentation littéraire se pose-t-elle dans des termes identiques pour des pièces théâtrales ou des romans ?...

**Première bibliographie complémentaire** (elle sera complétée à la rentrée, l'essentiel étant la connaissance parfaite des œuvres)

### **- Sur le théâtre**

D'abord d'autres œuvres, classiques ou plus contemporaines : il serait bon de lire *L'illusion comique* de Corneille, pour penser le personnage de Matamore, dont vous aurez besoin pour Gautier, mais aussi le théâtre dans le théâtre, au moins une tragédie de Racine,

des comédies de Molière, un drame romantique, un drame contemporain... et aussi d'aller au théâtre, le plus que vous pouvez.

La lecture du roman de Gautier s'enrichirait aussi de celle du *Roman comique* de Scarron, qui relate aussi les aventures d'une troupe de comédiens.

En guise d'introduction, vous pouvez lire de C. Biet et C. Triaud *Qu'est-ce que le théâtre ?* Folio Essais 2006

#### - Sur la représentation littéraire

Aristote *Poétique*. L'édition de M. Magnien, livre de poche classique, 1990 comporte une introduction très précieuse sur la notion de mimesis.

#### - Sur Littérature et morale

- P. Bénichou *Morales du grand siècle*, réédition Folio Essais 1988 (servira aussi à la connaissance de Corneille)

- J. Bouveresse *La connaissance de l'écrivain*, Agone 2008

#### - Sur Corneille

- Corneille *Discours sur le poème dramatique*, et d'autres comédies et tragédies de Corneille, *La place royale, Cinna...*

- S. Doubrovsky *Corneille et la dialectique du héros*, réédition Tel Gallimard 1982

- A. Couprie *Le Cid*, Etudes littéraires, PUF, 1989

- J. Starobinski « Sur Corneille », *L'œil vivant*, Gallimard 81

#### - Sur Marivaux

- d'autres comédies de Marivaux : *La colonie, Les fausses confidences...*

- M. Gilot *L'esthétique de Marivaux*, Sedes 1998

- Nicolas Fréry et Mathieu Bermann *Marivaux, La dispute, La fausse suivante et La double inconstance*, Atlande 2019

- visionner sur les archives de l'INA le début de la mise en scène de *La dispute* de Patrice Chéreau

#### - Sur Gautier

- Gautier *Mademoiselle de Maupin*

- *Bulletin de la société T. Gautier* n°9 1987 « Autour du Capitaine Fracasse » (disponible sur internet)

- A. Ubersfeld *Gautier*, Stock 1992

#### - Sur Colette

- lire la suite de *La vagabonde, L'entrave*, et tous les romans de Colette que vous pouvez.

- A. Compagnon *Un été avec Colette*, éd des Equateurs, 2022

- J. Kristeva *Le génie féminin 3, Colette*, Fayard 2002
- sous la direction de J. Kristeva *Notre Colette* PUR 2016 (accessible sur internet)
- *Cahier de l'Herne, Colette*, 2023
- écouter sur Radio France la série d'émissions consacrées à Colette à l'occasion du 150<sup>ème</sup> anniversaire de sa naissance : « Colette, affirmer sa liberté »...

## **LATIN – GREC - KHAL1 – KHAL2 / Mme Cirefice, Mme Malick- Prunier, M. Bertrand ,M. Gadeyne**

Le thème de l'année est : **La guerre et la paix**

Nous vous invitons à relire les textes étudiés et à pratiquer le 'petit latin' et le 'petit grec' durant les vacances.

Une révision systématique de la morphologie permettra d'aborder la rentrée avec aisance et profit.

Une bonne connaissance du vocabulaire est indispensable. Les outils pratiqués en 1<sup>ère</sup> année constituent de bons supports qu'on peut compléter, par exemple par *Les mots latins* de Martin (Hachette) ou *Le vocabulaire grec de base* de Byl (de boeck).

### **Pistes de réflexion**

#### **Types de guerres et de paix**

Guerres mythiques, guerres historiques ; guerres entre les dieux, guerres entre les hommes.

Guerres extérieures, guerres civiles, στάσεις, guerres sociales, guerres serviles, guerres contre les pirates.

Guerres offensives, guerres de conquête, invasions, guerres défensives.

Les paix célèbres, les paix durables, les fausses paix, les trêves.

#### **De la paix à la guerre, de la guerre à la paix.**

Préparer la guerre : formation et entraînement militaire.

Éviter la guerre : diplomatie, ambassades, alliances, pactes, traités.

Entrer en guerre : causes et prétextes des guerres ; déclarations de guerre ; levées de troupes ; rites liés au début de la guerre.

Mener la guerre : guerre terrestre, guerre maritime ; batailles et champs de bataille ; sièges ; prises de villes ; les modes de combat ; les techniques de la guerre ; armes et machines de guerre ; animaux de guerre ; tactique ; stratagèmes et ruses de guerre ; renseignement militaire ; fausses nouvelles.

Avoir / faire l'expérience de la guerre : la guerre vécue, les traces de la guerre.

Terminer la guerre : célébrations de la victoire ; triomphe ; butin et récompenses ; les victimes de la guerre ; le traitement réservé aux vaincus (soumission, asservissement, massacre ; clémence, intégration) ; rites liés à la fin de la guerre.

### **Les acteurs de la guerre et de la paix**

L'armée : soldats citoyens, auxiliaires et mercenaires ; organisation des troupes ; camps militaires ; les armées étrangères.

Les chefs de guerre : l'art du commandement ; bon et mauvais chef ; piété et impiété du chef.

Le tyran et le bon roi (ὑβρις et δίκη).

Les femmes dans la guerre : les femmes comme enjeux de la guerre, comme actrices de la paix ; les guerrières ; les adjuvantes ; les victimes ; les épouses, les mères.

Les déserteurs, les transfuges.

Les captifs.

Les ambassadeurs et les négociateurs.

Les dieux. Les prêtres.

L'armée en temps de paix, les vétérans.

### **Dire la guerre, dire la paix**

Rhétorique de la guerre : harangues ; oraisons funèbres ; représentations de l'ennemi ; célébration et glorification de la guerre ; panégyriques.

Raconter et décrire la guerre : récits de bataille ; récits de massacres ; descriptions de champs de bataille ; mémoire de la guerre.

Parole de vainqueur, parole de vaincu.

### **Penser la guerre, penser la paix**

Les valeurs de la guerre : la guerre épique et ses codes, l'héroïsme guerrier ; uirtus et ἀρετή ; idéal masculin, ἀνδρεία ; la guerre comme outil de cohésion sociale ; les dangers moraux de la paix (mollitia).

Les normes de la guerre : bellum iustum, bellum iniustum ; piété et impiété des chefs ; droit de la guerre et crimes de guerre.

Le pacifisme et la dénonciation de la guerre. La concorde. L'expansionnisme et l'impérialisme, la pax Romana, l'hégémonie...

Guerre, paix et mythe des âges.

Guerres et paix métaphoriques et/ou parodiques : la parole comme combat ; la guerre contre les passions ; la paix intérieure ; la guerre des sexes ; la militia amoris ; le soldat fanfaron ...

---

Pour les candidats qui choisiraient la nouvelle épreuve d'admission de commentaire, le corpus dont seront extraits les textes, **pour l'oral uniquement**, est le suivant :

#### **GREC**

— Homère, *Iliade*. Chants XVIII à XXIV

(<http://mercure.fltr.ucl.ac.be/Hodoi/concordances/intro.htm#Homere>)

— Sophocle, *Ajax*

([http://mercure.fltr.ucl.ac.be/Hodoi/concordances/sophocle\\_ajax/](http://mercure.fltr.ucl.ac.be/Hodoi/concordances/sophocle_ajax/))

— Thucydide, *La Guerre du Péloponnèse* Livres I et II

([http://mercure.fltr.ucl.ac.be/Hodoi/concordances/thucy\\_guerre\\_pelop\\_01/](http://mercure.fltr.ucl.ac.be/Hodoi/concordances/thucy_guerre_pelop_01/))

— Aristophane, *Lysistrata*

([http://mercure.fltr.ucl.ac.be/Hodoi/concordances/Aristophane\\_lystrata/](http://mercure.fltr.ucl.ac.be/Hodoi/concordances/Aristophane_lystrata/))

— Démosthène, *Sur la couronne*

([http://mercure.fltr.ucl.ac.be/Hodoi/concordances/demostene\\_Sur\\_la\\_cou/](http://mercure.fltr.ucl.ac.be/Hodoi/concordances/demostene_Sur_la_cou/))

## LATIN

- Plaute, *Le Soldat fanfaron*  
([http://agoraclass.fltr.ucl.ac.be/concordances/plaute\\_miles\\_glor/](http://agoraclass.fltr.ucl.ac.be/concordances/plaute_miles_glor/))
- Cicéron, *Catilinaires*  
([http://agoraclass.fltr.ucl.ac.be/concordances/cicero\\_Catilinal/](http://agoraclass.fltr.ucl.ac.be/concordances/cicero_Catilinal/))
- Virgile, *Énéide* Chants VII à XII.  
(<http://bcs.fltr.ucl.ac.be/Virg/VirgIntro.htm>)
- Sénèque, *Les Troyennes*  
([http://agoraclass.fltr.ucl.ac.be/concordances/sen\\_troyennes/](http://agoraclass.fltr.ucl.ac.be/concordances/sen_troyennes/))
- Tacite, *Histoires* Livre I.  
([http://agoraclass.fltr.ucl.ac.be/concordances/tacite\\_histoiresI/default.htm](http://agoraclass.fltr.ucl.ac.be/concordances/tacite_histoiresI/default.htm))

## ANGLAIS - KH A/L / M. Dewaële

### *A lire par tous*

Deux cours sont communs à tous en K2 pour ceux qui auront choisi l'anglais : les trois heures de commentaire de texte et traduction portant sur des textes de prose des 19<sup>ème</sup> au 21<sup>ème</sup> siècle (écrit), les deux heures pour préparer à l'épreuve d'oral hors programme (tous genres, du 16<sup>ème</sup> au 21<sup>ème</sup>). Comme vous l'aurez sans doute déjà compris, la version est un exercice qui, tout en vous permettant de mieux comprendre le fonctionnement de la langue anglaise et d'acquérir plus d'outils, vous sert avant tout à peaufiner votre maîtrise du français. Bien entendu, la compréhension des textes et de leurs enjeux, narratifs autant que culturels, ne se limite pas à l'aspect linguistique. L'épreuve commune de la BEL, telle que redéfinie il y a quelques années, rééquilibre donc sensiblement ce qu'il nous faut travailler en cours de langue en khâgne ; elle est désormais bien plus complète, même si le revers de la médaille est qu'il va vous falloir procéder de façon très efficace afin de faire montre de toutes les qualités requises par ce type de travail : savoir comment exprimer sa sensibilité aux aspects linguistiques, littéraires, culturels d'un document, ainsi qu'aux idées et à la forme sensible qui leur est donnée.

Vous possédez sans doute déjà des usuels. La nouvelle épreuve permet aux candidats de composer à l'aide d'un dictionnaire unilingue, mais un seul est autorisé pour le concours. L'unilingue suivant sera donc à acheter, même si vous en possédez déjà un autre qui vous convient :

*Concise Oxford English Dictionary*, OUP (dernière édition publiée : 12 Ed, 2011, ISBN : 978-0199601080)

Pour ceux d'entre vous qui ressentent le besoin d'avoir un « tout-en-un », qui pourra les éclairer autant sur les points de grammaire majeurs que sur le lexique de l'analyse ou les grandes dates et références de l'histoire anglaise ou américaine, il existe un ouvrage idéal. Les spécialistes d'anglais ne pourront s'en contenter, mais c'est un manuel « de survie » très



pratique, qui pourra répondre à la plupart des questions de base que vous vous poserez. Selon ce que vous recherchez en priorité (grammaire, lexique, tournures pour l'oral essentiellement), vous pouvez également choisir le 2ème.

- GRELLET, Françoise, *The Guide – Anglais*, 3<sup>ème</sup> édition actualisée, Nathan, 2019
- GANDRILLON, Daniel, *Le Kit de l'étudiant - Anglais*, 2<sup>ème</sup> édition, Ellipses, 2018

Je serai pour ma part chargé du cours de tronc commun en KH A / L, ainsi que de la préparation au programme de littérature Ulm. Il va sans dire que si c'est mon collègue M. Midan qui se chargera des autres cours (tronc commun en K1, épreuve hors programme pour les spécialistes), **les conseils prodigués ci-dessous sont destinés à vous servir pour préparer tous les cours, sans cloisonner sottement et en vous rappelant que c'est l'unification de votre perception de la langue et des domaines du savoir qui vous permettra d'avancer franchement.**

***Conseils valables pour tous et quel(s) que soi(en)t le(s) cours en anglais au(x)quel(s) vous assistez***

Quiconque n'a aucune idée de ce qui se peut se lire et se dire dans un anglais authentique et/ou littéraire ne peut pas expliquer ou traduire quoi que ce soit, encore moins quand il s'agit d'un auteur qui joue avec sa langue. Quiconque ne lit pas et n'écoute pas fréquemment une langue qu'il est en train d'apprendre ne fera que des progrès minimes. Quiconque ne cherche pas à éprouver sa propre langue au contact d'une autre se condamne à n'en maîtriser réellement aucune, pas même sa langue maternelle (avis en particulier aux quelques spécialistes de lettres qui croient que « bien » écrire dans leurs dissertations et n'importe comment dans leurs versions est compatible...).

**La règle d'or pendant l'été : être au contact d'un anglais authentique, dans ses versions écrite et parlée, littéraire et journalistique, cinématographique, radiophonique et télévisuelle.**

**Prenez dès à présent entre vos mains votre apprentissage pour vous donner les moyens de progresser, et n'attendez pas tout de nous (surtout pas la becquée).**

Pour les conseils de lecture, reportez-vous un peu plus bas. Pour le reste, voici les principales sources dont vous pouvez disposer :

### Presse écrite

La plupart des grands quotidiens et magazines d'information anglais et américains sont en vente en kiosque, mais ceux-ci reviennent vite assez cher. Vous avez intérêt à :

- 1) plutôt acheter des sélections hebdomadaires, dont la meilleure est le *Guardian Weekly*, et acheter de temps à autre des magazines comme *The Economist*, *Time* ou *Newsweek*. Si on les achète régulièrement, mieux vaut s'abonner, étant donné les tarifs d'achat en kiosque.
- 2) fréquenter les sites internet des journaux et magazines en question, tous très rapidement trouvables sur les moteurs de recherche. Voici les principaux : [www.theguardian.com](http://www.theguardian.com), [www.timesonline.co.uk](http://www.timesonline.co.uk), [www.nytimes.com](http://www.nytimes.com), [www.washingtonpost.com](http://www.washingtonpost.com) (quotidiens) - attention : certains sites limitent sévèrement l'accès, ce qui n'est par exemple pas le cas du *Guardian* qui offre un accès illimité. Le *New York Times* donne quant à lui accès à seulement quelques articles gratuits par mois : choisissez avec discernement avant de cliquer sur le lien d'un article, ou bien... abonnez-vous (éventuellement à deux ou trois) !

### Radiophoniques et télévisuelles

Si vous avez ou pouvez avoir accès aux télés câblées sur votre lieu de vacances, il y a bien sûr BBC World et CNN qui sont les deux chaînes d'information en continu, la première étant de meilleure qualité mais les deux devant être regardées pour la variété d'accents et de traitements. Les télés et radios sont par ailleurs de plus en plus présentes sur internet, sous forme de diffusion de leurs émissions en continu, ou bien en proposant des émissions téléchargeables ou sous forme de podcast. Si vous possédez un baladeur MP3, vous savez sans doute ce que c'est qu'un podcast. Pour ceux qui ne le sauraient pas, vous pouvez télécharger

automatiquement toutes les émissions d'une même série sur votre ordinateur, gratuitement une fois que vous aurez téléchargé iTunes (ou autres marques, version de base gratuite) qui vous permettent de stocker les numéros de podcast. Le mieux est d'aller sur les sites des radios (par exemple [www.bbc.co.uk](http://www.bbc.co.uk)), de regarder quelles émissions sont disponibles pour être baladodiffusées – le mot québécois pour « podcasté » ! – et de choisir les sujets et émissions qui vous attirent. Il existe tous les types d'émissions : reportages, émissions littéraires et culturelles, scientifiques, politiques, sportives... vous trouverez forcément votre bonheur. Pour rester dans l'actualité, je vous conseille à tous de baladodiffuser BBC Radio NewsPod, le résumé de l'actualité du jour en une demi-heure environ. L'idéal serait d'avoir un podcast d'actualité aussi sur une radio américaine (par exemple une des radios du réseau NPR<sup>1</sup>), et de pouvoir les mettre en parallèle de temps à autre.

Pour finir, n'oubliez pas qu'un grand nombre de dvd et autres plateformes proposent des sous-titres en anglais. Le mieux, surtout si vous avez des problèmes de compréhension assez importants et que le film ne fait pas qu'empiler des insanités, est de le regarder deux fois dans un temps assez rapproché, la première fois avec les sous-titres français, la deuxième avec les sous-titres anglais. La réflexion sur la traduction fait bien entendu partie du travail qui peut suivre votre vision, si possible en ayant en tête l'anglais et en vous posant la question de la justesse et / ou de la validité de la traduction. Est-elle adéquate ? Que retranche-t-elle ? Qu'ajoute-t-elle ? Quel choix fait-elle quand il y a une ambiguïté ou un jeu de mots ?

## Littéraires

La règle d'airain est ici qu'il faut que vous alliez ce vers quoi vous avez envie d'aller. Le manque de temps pendant l'année fait que vous avez sans doute déjà repéré des ouvrages que vous auriez aimé lire et que vous avez été obligés de garder pour plus tard. Allez vers eux en priorité, évidemment. L'épreuve de langue exigeant des connaissances vastes et variées,

---

1 Exemples de podcasts intéressants sur NPR : des discussions autour de questions d'actualité et/ou culturelles, avec ou sans interventions d'auditeurs : WBUR's On Point ; KCRW's The Politics of Culture. Si vous désirez des podcasts strictement littéraires, ils existent aussi bien sûr (ex. Bookworm pour les entretiens avec des écrivains américains, Bookclub côté britannique – BBC Radio 4). A noter que les sites des journaux proposent à présent tous peu ou prou leurs propres podcasts (par ex. *NY Times* ou *The Guardian*).

vous avez tout intérêt à multiplier les angles d'attaque, et à aborder autant d'œuvres, de sujets, de styles que vous le pouvez.

Françoise Grellet, déjà mentionnée ci-dessus pour *The Guide*, a condensé l'essentiel de ses ouvrages sur la littérature britannique et américaine dans :

- GRELLET, Françoise, *A Literary Guide – Anglais*, Nathan, 2018

**Si vous ne devez posséder qu'un ouvrage sur la littérature de langue anglaise, autant que ce soit celui-là.** Non seulement vous aurez des topos sur les périodes et les auteurs majeurs, mais vous y trouverez également un glossaire précieux, du lexique et des tournures pour l'analyse, etc. Bref, ce tout-en-un vous accompagnera à tout moment dans votre pratique de l'exercice du commentaire de texte littéraire en langue anglaise.

Quatre autres ouvrages de base sur les littératures britannique et américaine, dans la petite collection des Fondamentaux ou aux PUF :

- ANGEL-PEREZ, Elizabeth, *Histoire de la littérature anglaise*, 4<sup>ème</sup> édition, Hachette, 2018
- REGARD, Frédéric, *Histoire de la littérature anglaise*, PUF, 2017
- LAGAYETTE, Pierre, *Histoire de la littérature américaine*, 4<sup>ème</sup> édition, Hachette, 2018
- AMFREVILLE, Marc, CAZE, Antoine & FABRE, Claire, *Histoire de la littérature américaine*, 2<sup>ème</sup> édition mise à jour, Quadrige, PUF, 2018

Si vous voulez plus complet et/ou en anglais, aller voir ci-dessous dans le chapitre destiné aux spécialistes.

### ***Programme et conseils pour les spécialistes***

Tout ce qui a été dit précédemment vaut encore plus pour vous bien entendu, et votre réussite en thème en particulier repose sur un apprentissage continu pour accroître vos capacités de compréhension et d'expression.

Je compte sur vous tous pour vous plonger dans quelques-uns des ouvrages indiqués ci-dessus pendant l'été, ce qui vous fera le plus grand bien pour entretenir et enrichir votre anglais, et vous donnera sans doute envie d'en savoir plus sur des auteurs et thèmes divers et variés.

Plus généralement, il ne faut pas attendre la rentrée, ou bien plus tard – ce qui est le cas pour un petit nombre de futurs khâgneux – pour **prendre l'habitude régulière d'écouter un anglais authentique**. Aucun spécialiste d'anglais ne peut en faire l'économie, qu'il puisse partir dans un pays anglophone pendant l'été ou non. **Avec autant de sources à disposition, ne pas en profiter semble franchement peu avisé.**

Par ailleurs, il faudra **enfin prendre l'habitude très régulière, si ce n'est déjà fait, de consulter des ouvrages de référence, en littérature comme en civilisation**. Les plus pratiques sont ceux de la collection d'anglais chez Hachette Supérieur, ceux de Françoise Grellet en littérature, et ceux de Pierre Lurbe et Marie-Christine Pauwels en civilisation (respectivement britannique et américaine). Si vous avez assez d'argent pour pouvoir faire face, il serait bon que vous en achetiez certains, voire que vous les possédiez tous. De toute façon, vous les trouverez en bibliothèque l'année prochaine et il faudra les consulter souvent. Mais comme vous n'aurez pas le temps de tout faire, autant pouvoir commencer à piocher dedans dès à présent.

**En littérature, il ne faut pas vous limiter aux petits ouvrages indiqués plus haut, et opter - le plus tôt sera le mieux - pour des histoires de la littérature britannique et américaine en anglais, le Grellet par exemple, mais aussi et surtout :**

- POPLAWSKI, Paul (ed.), *English Literature in Context*, 2<sup>nd</sup> Edition, Cambridge UP, 2017

➤ GRAY, Richard, *A History of American Literature*, Wiley-Blackwell, 2nd Revised Ed., 2011

En ce qui concerne **le programme de littérature**, je rappelle qu'il est donné comme tel dans le programme provisoire trouvable sur le site de l'ENS :

Ralph Waldo Ellison, *Invisible Man* [1952]. Penguin Essentials, 2014.

Emily Brontë, *Wuthering Heights*, Penguin classics 2006 [1847]

**Premier impératif : respecter les éditions demandées, par pitié.** Ce sont celles que sur lesquelles nous aurons à travailler, et celles que vous devez apprendre à apprivoiser. Voir ci-dessous pour les trouver aisément.

**Deuxième impératif : lire chaque œuvre au moins une fois cet été.** Il faudrait pour bien faire que vous les ayez lues deux fois, la deuxième fois crayon en main et en commençant un repérage analytique.

**Troisième impératif : accompagner cette lecture du programme par des lectures complémentaires, en nombre restreint mais bien ciblées.** Dans le cas de Ralph Ellison, il semble avisé de ne pas se cantonner à la lecture du seul ouvrage au programme, et en repérant des thèmes et motifs ailleurs, il vous sera plus aisé ensuite de mettre le doigt dessus en toute occasion.

Si ma sélection se limite volontairement à quelques titres sur les deux premiers ouvrages étudiés, c'est - outre que votre capacité d'absorption au cœur de l'été a ses limites, et que je sais que les dépenses ne sont pas extensibles à l'infini - car j'entends bien que vous ayez *préparé* le travail de l'année. **Arriver prêt en khâgne, ce n'est ni avoir commencé à préparer le concours comme au plus fort de l'année ni faire la rentrée avec une connaissance des œuvres très fluctuante. L'idéal est donc d'avoir lu deux fois chaque œuvre avec soin, en laissant un peu de temps entre chaque lecture et en ayant mis sa première lecture en**

**perspective entre-deux.** Comme la plupart des ouvrages que j'indique sont synthétiques, cela est tout à fait envisageable. N'oubliez pas d'utiliser les ressources des éditions conseillées, introduction et notes comprises.

A priori, nous travaillerons les œuvres dans l'ordre suivi ci-dessous.

## BIBLIOGRAPHIE ULTRA-SELECTIVE

### 1 - ELLISON

Un seul objectif majeur pour ce qui est du travail de l'été sur cette œuvre (en dehors de ce que je vous ai conseillé ci-dessus, s'entend) : **avoir une idée déjà relativement précise de l'arrière-plan (histoire, biographie et contexte de l'écriture) – il est nécessaire que vous ayez lu et commencé à consigner certains éléments d'analyse par écrit en amont**, afin que vous n'ayez pas tout à faire en même temps au bout de quelques semaines de cours.

En complément, je vous conseille la lecture d'autres écrits d'Ellison, nouvelles et essais. Le recueil de nouvelles étant assez court, vous pourrez en faire le tour rapidement. Les essais, en revanche, sont nombreux : vous pouvez quoi qu'il en soit lire 'An Extravagance of Laughter', et pour le reste choisissez et allez vers ceux qui vous intéressent le plus de prime abord ; il serait cependant bon que vous ne vous cantonniez pas à un type d'essai (sur la littérature, sur la condition noire, sur la musique, etc.) mais que vous en lisiez au moins un de chaque afin de vous faire une idée du type de réflexion que l'auteur pouvait mener sur toutes ces questions.

- ELLISON, Ralph, *Flying Home and Other Stories*, Penguin Classics, 2016 (ou n'importe quelle autre édition)
  
- ELLISON, Ralph, *The Collected Essays of Ralph Ellison* edited by John F. Callahan, Modern Library, 2003

Sur le versant biographique et analytique, vous pouvez vous diriger vers le petit volume de la collection Voix américaines. Un conseil : étant donné qu'il date un peu et n'est pas trop onéreux, ne traînez pas trop tant qu'il en reste encore quelques-uns neufs ou à des tarifs intéressants en occasion.

- COCHOY, Nathalie, *Ralph Ellison – La musique de l'invisible*, Belin, Voix américaines, 1998

## **2 - BRONTE**

Si vous devez bien vous familiariser avec l'édition demandée tout au long de l'année et ne devez pas manquer de l'acquérir, je vous conseille cependant de vous procurer également une édition annotée qui vous permettra dès l'abord d'approfondir votre approche du roman et vous servira évidemment au fil de vos analyses dans les mois à venir. En dehors des notes éclairantes et des reproductions bien choisies, l'introduction pose déjà une bonne partie de ce que vous devez savoir en termes de repères biographiques, de circonstances de l'écriture, de réception de l'œuvre, etc.

- BRONTË, Emily, *The Annotated Wuthering Heights*, Edited by Janet Gezari, The Belknap Press of Harvard University Press, 2014

Un autre outil précieux en termes d'appareil critique que vous pouvez commencer à consulter en bibliothèque : l'édition de la Pléiade.

- BRONTË, Emily, *Wuthering Heights et autres romans*, La Pléiade, Gallimard, 2002

### **Conseils pratiques**



Pour acheter les œuvres au programme, inutile de préciser que vous pouvez vous procurer quelques ouvrages en occasion chez Gibert ou autre. Pour les livres en anglais, je rappelle plus bas les adresses de librairies anglophones parisiennes, hélas toutes assez chères. Essayez de respecter les éditions, c'est mieux à tous points de vue. Pour ce qui est du programme, Gibert propose le plus souvent les éditions indiquées à des tarifs raisonnables. Sinon, mieux vaut les acheter en occasion - si vous les prenez sur des sites internet, vérifiez l'état dans lequel ils sont annoncés et lisez bien les descriptifs - que prendre n'importe quelle édition au rabais pour économiser quelques euros.

➤ *The Red Balloon* – 9, Rue de Médicis (6<sup>ème</sup>) : une petite librairie de qualité, la plus proche du lycée. Des tarifs relativement élevés, mais rien ne vous empêche d'aller y fureter, et de les soutenir au moins de temps à autre.

➤ *Galignani* - 224, rue de Rivoli (1er, métro Tuileries) : sans doute une des librairies anglophones les plus intéressantes à Paris aujourd'hui, aux tarifs hélas bien élevés. Cela n'interdit pas d'y faire des tours réguliers, de compulsier les livres et de voir ce qui existe, se publie et serait susceptible de vous intéresser. [www.galignani.com](http://www.galignani.com)

➤ *W. H. Smith* - 248, rue de Rivoli (1er, métro Concorde) : à quelques pas de Galignani se trouve une des institutions anglaises à Paris, pratiquant hélas elle aussi des tarifs trop élevés. Là aussi, la fréquenter n'est pas interdit, d'autant qu'elle est ouverte le dimanche après-midi et la plupart des jours fériés. Vous pouvez leur demander une carte de fidélité vous donnant ensuite droit à 5% de réduction en caisse. [www.whsmith.fr](http://www.whsmith.fr)

➤ *Brentano's* - 37, avenue de l'Opéra (2ème, métro Opéra ou Pyramides) : la place dévolue aux livres y ayant été bien réduite, on ira dans cette librairie plus pour y trouver un titre très connu ou pour passer une commande que pour y fureter ou trouver des livres un peu plus rares.

➤ *Shakespeare & Company* - 37 rue de la Bûcherie (5ème, RER St Michel) : l'autre grande institution, qui vaut pour l'endroit, pour le poids de son passé autant que par

l'atmosphère et l'activité qui y règnent. C'est malheureusement aussi un endroit très touristique et il n'est pas toujours aisé de fureter ou rechercher quelque chose en toute quiétude. Mais c'est de toute évidence un lieu dans lequel il faut se rendre et qu'on peut prendre plaisir à fréquenter régulièrement. [www.shakespeareandcompany.com](http://www.shakespeareandcompany.com)

➤ *San Francisco Books* - 17, rue Monsieur le Prince (6ème, métro Odéon ou rer Luxembourg) : la caverne d'Ali Baba pour ceux qui recherchent des livres d'occasion en anglais. Dans tous les états et à tous les prix. [www.sanfranciscobooksparis.com](http://www.sanfranciscobooksparis.com)

➤ *The Abbey Bookshop* – 29, rue de la Parcheminerie (métro Cluny-Sorbonne). Livres neufs ou d'occasion, dans un lieu au charme particulier. [www.abbeybookshop.wordpress.com](http://www.abbeybookshop.wordpress.com)

Si vous cherchez des ouvrages épuisés, n'oubliez pas qu'il n'existe pas qu'une multinationale américaine bien connue (qui va peut-être un jour payer des impôts ailleurs qu'au Luxembourg : tout arrive), mais que vous pouvez trouver des ouvrages en neuf et en occasion sur plusieurs sites : la Fnac, Rakuten Price Minister, Abebooks (qui a un site français), etc.

Dernier point : profitez des expositions à Paris ou sur votre lieu de villégiature, à plus forte raison si vous vous rendez dans un pays de langue anglaise.

**Mes remerciements à ceux qui m'auront lu jusqu'au bout, et plus encore à ceux qui réfléchiront à ces propos et suivront tout ou partie de ces conseils. S'ils sont si longs, c'est parce qu'il est parfois nécessaire que vous ayez déjà en partie modifié la perspective avant d'arriver, si toutefois votre perspective était encore par trop étriquée et ne tenait pas assez compte du fait qu'il est impératif de travailler tous les aspects des deux langues et d'entamer la réflexion sur les œuvres au programme autant que sur la civilisation, l'histoire, l'histoire littéraire et l'histoire des idées. J'espère sincèrement qu'ils vous y aideront.**

Bon repos... et bon travail !

## ALLEMAND - khâgne Lyon et Ulm

### Que faire avant la rentrée ?

S'assurer de la maîtrise effective des contenus de l'année d'hypokhâgne – culturels, linguistiques, méthodologiques – allège le travail à fournir en khâgne. Avec vingt semaines de cours effectifs jusqu'aux écrits des concours, l'année de khâgne est vraiment très courte, et mieux on organise son temps en amont, plus le travail y sera léger. Tout ce qui est fait tôt n'est plus à faire au moment du coup de feu.

**La meilleure des préparations à la khâgne est donc de savoir ce que l'on a fait en hypokhâgne.** Il faut relire les textes étudiés et traduits jusqu'à s'en imprégner véritablement. Il faut avoir **assimilé les révisions de grammaire et de vocabulaire** en reprenant les exercices jusqu'à élimination complète des dernières erreurs. Et il faut **apprendre jusqu'à l'automatisation** la langue spécifique de l'explication de texte, en travaillant par notion (situation d'un élément dans le texte, communication du thème, comparaison, opposition, etc.) Tout cela, parce que la qualité de la langue est un critère d'évaluation important dans les épreuves des concours.

Pour le plaisir et pour acquérir une culture germanique, les **lectures** peuvent être faites en allemand, dans une édition bilingue ou en français, selon le niveau et le plaisir de chacun. On peut commencer par des textes assez simples comme *Liebesfluchten* ou *Sommerlügen* de Bernhard Schlink, ou encore *Die Wahrheit über das Lügen* de Benedikt Wells. Les récits de Kafka sont à la fois courts et abordables. Les nouvelles brèves de Kleist, de Thomas Mann, certains romans de Joseph Roth (*Die Flucht ohne Ende*, *Hiob*), les textes incantatoires de Thomas Bernhard, la syntaxe envoûtante de W. G. Sebald stimuleront les germanistes déjà à l'aise.

Un **séjour** prolongé ou répété dans un pays germanophone est plus que conseillé. Il libère la parole. S'il n'a pas lieu en été, ce séjour peut être prévu pour d'autres vacances sans nuire du tout au travail de khâgneux. Il peut être judicieusement placé dans la période de récupération entre l'écrit du concours et le début de la préparation à l'oral.

### ÉCRIT DE TRONC COMMUN (Lyon et Ulm)

**Le cours est commun aux khâgnes Ulm et Lyon (L. Ferec — laurent.a.ferec@gmail.com)**

L'**épreuve écrite** de tronc commun de la BEL consiste en un « **commentaire d'un texte en langue vivante étrangère et traduction d'une partie ou de la totalité de ce texte (durée : six heures)** ». En allemand, **un seul dictionnaire unilingue est autorisé** : le **Duden Universalwörterbuch**, ISBN : 978-3-411-05506-7. Le jury n'en tolère aucun autre. Il faut impérativement le posséder et se familiariser avec son usage. Pour travailler l'allemand au fil des semaines, un **dictionnaire bilingue** (Hachette / Langenscheidt, Harrap's, ou le dictionnaire Pons en ligne) peut être utile, mais ne sera jamais suffisant !

L'**épreuve de commentaire** a pour objet de tester la capacité à analyser un texte allemand supposé inconnu. Il faut donc s'entraîner à comprendre rapidement un texte allemand. L'**épreuve** ne requiert pas à proprement parler une connaissance approfondie de l'histoire littéraire. Cela ne dispense pas de disposer d'un bagage de connaissances littéraires, historiques, artistiques relatives à l'aire culturelle germanophone. La réussite de cette épreuve passe par la capacité à écrire une langue de qualité, ou la grammaire standard (savoir construire une phrase, décliner, conjuguer) est maîtrisée.

Un travail d'assimilation ou de révision systématique du lexique standard est souhaitable, en utilisant l'ouvrage suivant : **Jean-Pierre Demarche, *Le vocabulaire allemand de l'étudiant. L'essentiel du vocabulaire contemporain***. Éditions Ellipses 2015. Reprendre en particulier les parties "notions et fonctions" (p. 240-271) et les annexes grammaticales (p. 284 à 311)

### **ORAL DE TRONC COMMUN ULM (L. Ferec)**

**Explication (orale) de texte littéraire en langue étrangère hors programme** (préparation : une heure et demie). Les textes sont choisis dans la littérature de langue allemande de l'époque baroque à nos jours. Ce cours est obligatoire pour tout germaniste LV1, quelle que soit son option, et pour les optionnaires de langue autre que l'allemand. Il n'est pas obligatoire pour les optionnaires d'allemand, qui à la place ont un cours de littérature sur programme. Pour un panorama de l'histoire littéraire allemande, lire à sa guise les très agréables dossiers illustrés de ***Das Reclam Buch der deutschen Literatur (ISBN 978-3-15-010881-9)***, à partir de Luther et jusqu'à nos jours.

Se procurer l'ouvrage d'Ingeborg Bachmann ***Die Hörspiele*** (Piper Verlag) et lire ***Der gute Gott von Manhattan***. Des extraits suivis de cette pièce radiophonique seront étudiés en début d'année.

### **OPTION ALLEMAND ULM (L. Ferec)**

#### **I) ÉPREUVE D'ADMISSIBILITÉ (écrit, coefficient 3) :**

Au choix : thème + version sans dictionnaire OU thème + commentaire littéraire avec dictionnaire (épreuve de 6 heures).

Pendant l'été, réviser et apprendre les chapitres servant à la description concrète (corps / vêtements / positions / mouvements / paysage urbain et naturel) dans **Jean-Pierre Demarche,**

***Le vocabulaire allemand de l'étudiant. L'essentiel du vocabulaire contemporain.*** Éditions Ellipses 2015. Assimiler véritablement le lexique en contrôlant la maîtrise de la morphologie (genre et déclinaison, pluriel). Ne pas se contenter d'un apprentissage photographique, mais dire à voix haute, en soignant la prononciation pour bien distinguer les sons proches.

Si vous ne possédez pas encore de grammaire, vous pouvez acheter la grammaire de Daniel Bresson chez Hachette.

**II) ORAL DE SPÉCIALITÉ :** Explication d'un texte sur programme (préparation 1 heure 30, coefficient 5). Programme :

1. Gottfried **Keller**, *Die Leute von Seldwyla. Erzählungen. Textausgabe mit editorischer Notiz, Anmerkungen/Wörterklärungen, Literaturhinweisen und Nachwort.* Édité par Bernd Neumann. Stuttgart, Reclam, 2012.

Textes au programme : Partie I : « Vorrede », « Pankraz der Schmoller », « Romeo und Julia auf dem Dorfe » (p. 7-140) ; Partie II : « Vorrede », « Kleider machen Leute », « Der Schmied seines Glückes » (p. 277-356).

2. Hans Magnus **Enzensberger**, *Der Untergang der Titanic. Komödie*, Francfort-sur-le-Main, Suhrkamp, édition de 2019 ou postérieure (Suhrkamp Taschenbuch 681)

- Recommandé : Traduction française de Robert Simon publiée chez Gallimard (1981)

## ESPAGNOL - Khâgne A/L. / Mme Christine Aguilar-Adan

Avant toute chose, veuillez m'écrire à l'adresse suivante, afin que je vous connecte au Drive de vacances, sur lequel vous trouverez toutes les instructions, bibliographies détaillées, et consignes de travail et de lectures utiles.

[caacours@gmail.com](mailto:caacours@gmail.com)

### I- Cours de LVA – tronc commun – écrit et oral

#### • Pour préparer l'épreuve écrite de commentaire-traduction hors-programme (BEL)

##### I- la langue

Pour commencer, pendant l'été, vous pouvez – et devriez– remédier seuls à d'éventuelles faiblesses linguistiques. Ceci peut être fait, sans trop de mal, pendant l'été.

- en relisant et en reprenant vos copies, même si cela vous semble fastidieux. En relevant de façon rigoureuse les fautes notées, en les analysant, en consultant une grammaire afin de comprendre, d'approfondir votre connaissance de règles connues parfois encore, de façon bien intuitive et superficielle.

- vous trouverez sur le *drive* du cours d'espagnol d'HK, des exercices systématiques, des versions et des thèmes d'entraînement, des fiches de grammaire et des corrigés, pour vous évaluer. Courant août, un sujet de thème et de version sera donné, à faire et à rendre pour la semaine de la rentrée.

##### *Les outils de travail indispensables*

- Une grammaire espagnole: P. Gerboin, C. Leroy, *Grammaire espagnole*, par exemple.
- Pour les optionnaires : Jean-Marc Bedel, *Grammaire de l'espagnol moderne*, PUF. À consulter en bibliothèque. Mais il est préférable de l'avoir à sa disposition, pour progresser en thème.
- **le *Diccionario CLAVE***, avec lequel vous composerez à l'écrit. Achat obligatoire. Disponible en ligne, donc aisément consultable.
- le *Bescherelle* des verbes espagnols.
- attention aux sites farfelus proposant de la grammaire ou des exercices en ligne. Je ne conseille qu'un seul site, mais il est aussi complexe que riche <http://www.hispanoteca.eu>, rubrique Gramática española, nivel superior.

##### II- Les lectures d'été:

pour les épreuves écrites (BEL) comme pour l'oral LVA (tronc commun des optionnaires non linguistes et des optionnaires linguistes anglicistes)

Les épreuves communes ne sont pas des épreuves de spécialistes. Elles ne sont pas davantage des épreuves d'histoire de la littérature. Néanmoins, des connaissances littéraires précises, des lectures nombreuses et variées, une réflexion quelque peu élaborée vous permettent de commenter les textes dans de bien meilleures conditions. Il faut mettre à profit l'été pour lire et se forger une culture littéraire hispanique personnelle:

- à partir des textes travaillés en HK : à lire, à relire, à assimiler, à retenir.

- à partir de nouvelles lectures, en fonction de vos goûts et des lectures déjà faites. Vous trouverez des anthologies et des textes sur le drive. Vous pourrez déposer des notes de lecture estivales, si vous le souhaitez.

- habituez-vous à toujours consulter ce site : Centro virtual Cervantes, votre référence (gardez-vous des sites et blogs amateurs)

<https://cvc.cervantes.es/literatura/default.htm>

**Pour préparer l'année prochaine, connaître au moins, parmi des auteurs et des œuvres que vous avez vus pendant l'année :**

- **un classique de la fin du XIXème siècle**, du début du XXème siècle : un roman de Benito Pérez Galdós (*Tristana*, par exemple, *La de Bringas*), de Clarín, les contes, par exemple, *Su único hijo*, *La Regenta*, pour les plus courageux. *Niebla*, de Unamuno.

- **un classique, parmi les romans espagnols du XXème siècle** : Camilo José Cela, *La familia de Pascual Duarte*, Ramon José Sender, *Réquiem por un campesino español*, Carmen Laforet, *Nada*, Ana María Matute, *Primera memoria*, etc.

- **un roman espagnol plus récent** : Eduardo Mendoza, Juan Marsé, Manuel Vázquez Montalbán, Julio Llamazares, Javier Marías (*Corazón tan blanco*, *Los enamoramientos*), Antonio Muñoz Molina, Javier Cercas (*Soldados de Salamina*), Eduardo Vila-Matas, Almudena Grandes, etc.

**et un ou plusieurs roman latino-américain**, dont les grands classiques, tels que Juan Rulfo, (*Pedro Páramo*), Gabriel García Márquez, *Crónica de una muerte anunciada*, de préférence, *Cien años de soledad*, Alejo Carpentier, *El reino de este mundo*, *El siglo de las Luces*, Mario Vargas Llosa, de préférence *La tía Julia y el escribidor*, Carlos Fuentes, Ernesto Sábato, *El túnel*, ou des nouvelles et des contes : J. L. Borges, Juan Rulfo, *Pedro Páramo*, *El llano en llamas*, Julio Cortázar, etc.

- **lire au moins une pièce de théâtre, autre que celles lues pendant l'année : notamment** *Luces de Bohemia*, de Ramón María del Valle-Inclán, F. García Lorca (*Yerma*, *Bodas de sangre*, *La casa de Bernarda Alba*), A. Buero Vallejo, Alfonso Sastre etc.

- **lire de la poésie** : connaître quelques grands classiques (Darío, Machado, Lorca, la Génération de 27, Neruda, Paz, Borges, etc. ). Voir anthologies du drive.

Plus de précisions sur le drive.

- lire à partir d'une bonne anthologie ou d'un manuel (exemples sur le drive)

- dans des éditions bilingues (Folio-Bilingue par exemple : Borges, Cortazar, Rulfo, etc. ). Très recommandé pour la version.

- Ou dans la petite édition de poche *Austral básicos* (environ 3 euros).

### **III- les connaissances littéraires et culturelles**

consulter une bonne histoire de la littérature espagnole et hispano-américaine, rédigée – de préférence – en espagnol (ou alors *l'Histoire de la littérature espagnole*, sous la dir. de Jean Canavaggio, 2 vol. Paris, Fayard).

compléter les connaissances culturelles : en histoire (histoire d'Espagne et d'Amérique latine), civilisation, histoire de l'art, culture du XXème siècle. Une lecture pertinente prend appui sur des bases culturelles solides.

**il est absolument impératif de ne pas interrompre pendant deux mois d'été le contact avec la langue.** Pourquoi ne pas conjuguer l'utile à l'agréable ? Voir des films, des documentaires sur [RTVE.es](http://RTVE.es) ou sur [Cervantestv.es](http://Cervantestv.es), des séries (adaptations de classiques



de la littérature, sur RTVE. es), correspondre avec des hispanophones et dans l'idéal, prévoir un séjour en Espagne – mais avec les réserves qui s'imposent actuellement, cela va de soi – afin de comprendre la langue dans ses nuances et dans sa variété et de gagner en aisance à l'oral.

## II - Cours d'option - Khâgne A/L. Épreuves de type B.

- à l'écrit, le candidat en option Langues peut composer

- soit dans deux langues différentes à l'épreuve d'écrit LV / A (BEL) et à l'épreuve d'option

- soit dans la même langue (LV/ A esp. / option écrit esp. ).

- à l'oral : seule contrainte dans les différentes combinaisons possibles des langues, il faudra passer les épreuves de langues dans deux langues différentes, quelles qu'elles soient (que la langue d'option soit la même à l'oral qu'à l'écrit ou pas, par exemple).

L'autre épreuve d'oral (dite épreuve de LV de type A), pour les linguistes, devra porter sur une langue qui n'est pas celle de l'option (deux heures de préparation / semaine). Les élèves de LVB (optionnaires en anglais, en règle générale) assistent au même cours d'oral que leurs camarades de LVA (mardi soir).

### I- L'écrit

Les choix opérés à l'écrit n'engagent en rien ceux de l'oral. Nous les expliquerons dans le détail à la rentrée et vous disposerez de quelques semaines avant de prendre une décision.

1- **l'épreuve de version et de thème** : une version d'un bon niveau (450 mots maximum) et un thème de 300 mots maximum seront proposés aux candidats (sans dictionnaire). Conjugaisons, accentuation, grammaire de base devraient – dans l'idéal – être maîtrisées à la rentrée. Voir drive pour plus de précisions.

2- **L'épreuve de Commentaire du Siècle d'or (hors programme) + court thème** : épreuve en six heures, dictionnaire unilingue autorisé (de préférence le *Diccionario de la Real Academia española*. Nb. *n'achetez pas deux dictionnaires. Faites seulement l'acquisition de CLAVE pour l'épreuve commune de l'écrit. Si vous possédez déjà le DRAE, gardez-le.*

**Lectures : voir drive également.**

• Pour aborder le Siècle d'or, il faut se familiariser avec son histoire politique et sociale, poser des repères et connaître son univers mental et culturel. Des précisions seront données sur le *drive* en ce qui concerne les lectures à effectuer.

Pour la rentrée : un ouvrage au moins ci-dessous devra être lu . Cela est nécessaire.

- Bennassar, Bartolomé, *La España del Siglo de Oro*, Barcelona, Crítica, 1994,

- Bennassar, Bartolomé, Vincent, Bernard, *Le temps de l'Espagne*, Hachette Littératures.

- Feros, Antonio, Gelabert, Juan (ed. ), *España en tiempos del Quijote*, Taurus, 2005.

- Rivero Rodriguez, Antonio, *La España de don Quijote Un viaje al Siglo de Oro*. Alianza, 2005.

Vous trouverez sur le site dédié à l'option des bibliographies sur les différents genres, des manuels d'histoire de la littérature, etc.

Il faudra connaître pour la rentrée :

- *Lazarillo de Tormes* (indispensable),
- *Novelas ejemplares*.
- Lire également de la poésie (*Romances*, Garcilaso de la Vega, Lope de Vega, Quevedo).
- Au moins une pièce de théâtre classique, (*La vida es sueño*, *Fuenteovejuna*, *El alcalde de Zalamea...*).

Ces textes font partie du bagage élémentaire du bon « siglodoriste ». Des extraits classiques ont été lus et expliqués en HK: les relire, les connaître en profondeur, les assimiler pendant l'été.

- vous pourrez aussi parcourir les anthologies que je mettrai à votre disposition.

La langue classique est une langue spécifique Lisez le plus possible, afin de dépasser d'éventuelles difficultés de compréhension littérale, en vous aidant d'un lexique de langue classique :

- Bernard Sesé, Marc Zuili, *Vocabulaire de la langue espagnole classique*, Nathan Université

- Pierre Dupont, *La langue du Siècle d'or*, Presses de la Sorbonne nouvelle.

Quelques exercices de version classique seront donnés sur le *drive*.

## **II- L'oral d'option : explication de texte sur programme.**

Au programme:

- Cervantes, Miguel de, *Don Quijote de la Mancha*, Primera parte (1605), chapitres I-XXXI

- Castellanos Moya, Horacio, *Insensatez*, 2002.

Achetez les œuvres sans tarder, dans l'édition indiquée par l'ENS.

Toutes les indications de lecture et de préparation se trouvent, une fois de plus, sur le *drive de vacaciones*. **Première tâche indispensable, par conséquent : vous connecter.**

*Bonnes lectures et belles vacances à tous. N'oubliez pas: il faut arriver en grande forme en khâgne. Ne vous assommez pas de travail pendant l'été, **mais lisez**, au gré de vos envies, révisez, et gardez autant que possible le contact avec la langue.*

C. Aguilar-Adan [caacours@gmail.com](mailto:caacours@gmail.com), [christine.aguilar-adan@ac-paris.fr](mailto:christine.aguilar-adan@ac-paris.fr)

## **Italien , Mme LE PHU DUC**

A la rentrée, les élèves devront aborder différents exercices fondamentaux, en particulier la version et l'explication de textes. Pour s'y préparer, il est indispensable d'acquérir :

- Un bon dictionnaire bilingue :Robert et Signorelli ou Boch).

( L'achat d'un dictionnaire unilingue se fera ultérieurement et il existe des exemplaires disponibles au CDI)

Le plus important est de lire des oeuvres complètes : nouvelles et courts romans choisis parmi les publications de Buzzati, Calvino, Sciascia, Pavese, et également parmi les publications d'auteurs plus récents tels que Tabucchi ,Erri De Luca... Il existe une collection d'œuvres bilingues qui peuvent être intéressantes si vous éprouvez encore quelques difficultés de compréhension : ( chez Folio on peut trouver par exemple des nouvelles de Pirandello ou encore La spiaggia de Pavese...). Il faut impérativement que ces lectures soient source de plaisir ! Donc sélectionnez –les en fonction de vos affinités et de votre niveau.

Vous pouvez aussi vous familiariser avec la langue de la presse, en allant par exemple sur le site de La Repubblica où vous pouvez consulter des articles ou visionner des reportages.

Les vacances doivent être l'occasion d'enrichir ses connaissances de la culture italienne en visitant les collections italiennes des musées français, en visionnant des films en v.o. et, pour ceux qui auront la chance de faire un séjour en Italie, en visitant les musées, en allant au concert ou à l'opéra, et en exploitant toutes les occasions de communication.

## **ARABE TOUTES FILIERES (économiques, littéraires et scientifiques, CPES) LVA / LVB / Mme Sabbaghi**

### ***1) Lecture de la presse et d'œuvres littéraires***

Il est indispensable de lire très régulièrement de la presse arabe et francophone et de regarder des émissions concernant le monde arabe afin de se constituer une culture générale relative aux problématiques actuelles dans le monde arabe.

Pendant vos moments de lecture, soyez à l'affût des informations, des termes et des expressions qui sont nouveaux pour vous et établissez des fiches lexicales et culturelles.

<https://learning.aljazeera.net/fr>

<https://www.aljazeera.net/>

<https://www.alquds.co.uk/>

[www.asharqalawsat.com](http://www.asharqalawsat.com)

<https://www.france24.com/ar/>

<https://www.bbc.com/arabic>

<https://www.jeuneafrique.com/> (En français)

<https://orientxxi.info/> (En français)

La lecture de la presse ne suffit pas à améliorer son niveau en langue. Elle doit nécessairement s'accompagner d'une lecture régulière d'oeuvres de la littérature contemporaine. Voici une liste non exhaustive d'auteurs arabes contemporains.

Naguib MAHFOUZ, Taha HUSSEIN, Ahmad AMIN, Nawal SAADAWI, Tayyeb SALEH, Tawfiq AL HAKIM, Mahmoud DARWISH, Ibrahim AL-KUNI, Emilie NASRALLAH, Mohamed BERRADA, Alaa AL ASWANI, Jabbour AL-DUWAYHI...

## **2) Entraînement à la traduction**

L'entraînement à la traduction requiert préalablement un travail axé aussi bien sur la maîtrise de l'arabe et du français (grammaire et vocabulaire) que sur les cultures arabe et française.

Pour s'entraîner à la traduction :

GUIDERE Mathieu, Manuel de traduction , Ellipses, 2018.

Anonyme, Les Mille et une nuits, trois contes, Pocket, 2006 (édition bilingue).

GONZALEZ-QUIJANO Yves, Nouvelles arabes du Proche-Orient, Pocket, 2005 (édition bilingue).

OUNISSI Zehour et alii., Nouvelles arabes du Maghreb, Pocket, 2005 (édition bilingue).

ZAKHARIA Katia, Nouvelles policières du monde abbasside, Pocket, 2008 (édition bilingue).

### **3) Vocabulaire**

L'acquisition du lexique relève d'un travail personnel très régulier. Toute lecture est l'occasion de relever un terme ou une expression et de l'ajouter à ses fiches. Certains ouvrages peuvent vous aider, sans pour autant remplacer vos lectures très régulières. Par exemple :

CHAMSINE Chirine, Lire et comprendre la presse arabe, Ellipses, 2022.

DIOURI Mourad, Essential Arabic Vocabulary, A handbook of core terms, John Murray Learning, 2015.

GUIDERE Mathieu, Le lexique bilingue de l'arabe actuel, Ellipses, 2013.

KHALFALLAH Nejmeddine, Lexique raisonné de l'arabe littéral, Studyrama, 2012.

MOUCANNAS-MAZEN Rita, Le mot et l'idée, Ophrys, 2000.

SAKR César et BALDECCHI Éric, 100 clés pour lire et comprendre la presse arabe, Ellipses, 2011.

### **4) Grammaire**

La maîtrise de la grammaire de base est indispensable, tant pour la compréhension que pour l'expression et la traduction. Voici deux ouvrages de référence, le premier expliquant la grammaire en français, le second en arabe.

AL-HAKKAK Ghalib et NEYRENEUF Michel, Grammaire active de l'arabe littéral, Lgf/Le Livre de Poche, 1996.

AL-GHALAYINI Mustafa, Gami' al-durus al-'arabiyya (plusieurs éditions).

## **5) Dictionnaires**

Privilégier le site suivant qui regroupe plusieurs dictionnaires (unilingues, bilingue, synonymes...).

<https://www.almaany.com/>

## **6) Sitographie**

Etudier la langue arabe, c'est aussi la vivre, en s'informant, en la chantant, en allant voir des expositions ou des films autour du monde arabe... Voici quelques sites à consulter régulièrement :

<https://www.imarabe.org/fr>

<https://langue-arabe.fr/>

<https://www.louvre.fr/recherche-et-conservation/departement-des-arts-de-l-islam>

<https://www.un.org/ar>

<https://fr.unesco.org/>

## **Italien , Mme LE PHU DUC**

A la rentrée, les élèves devront aborder différents exercices fondamentaux, en particulier la version et l'explication de textes. Pour s'y préparer, il est indispensable d'acquérir :

- Un bon dictionnaire bilingue :Robert et Signorelli ou Boch).

( L'achat d'un dictionnaire unilingue se fera ultérieurement et il existe des exemplaires disponibles au CDI)

Le plus important est de lire des oeuvres complètes : nouvelles et courts romans choisis parmi les publications de Buzzati, Calvino, Sciascia, Pavese, et également parmi les publications d'auteurs plus récents tels que Tabucchi ,Erri De Luca... Il existe une collection d'œuvres bilingues qui peuvent être intéressantes si vous éprouvez encore quelques difficultés de compréhension : ( chez Folio on peut trouver par exemple des nouvelles de Pirandello ou encore La spiaggia de Pavese...). Il faut impérativement que ces lectures soient source de plaisir ! Donc sélectionnez –les en fonction de vos affinités et de votre niveau.

Vous pouvez aussi vous familiariser avec la langue de la presse, en allant par exemple sur le site de La Repubblica où vous pouvez consulter des articles ou visionner des reportages.

Les vacances doivent être l'occasion d'enrichir ses connaissances de la culture italienne en visitant les collections italiennes des musées français, en visionnant des films en v.o. et, pour ceux qui auront la chance de faire un séjour en Italie, en visitant les musées, en allant au concert ou à l'opéra, et en exploitant toutes les occasions de communication.